

Acta

Primer Premio a la Creación Literaria en Lenguas Originarias, Centzontle 2016

Reunido el jurado del Primer Premio a la Creación Literaria en Lenguas Originarias Centzontle 2016, revisamos los trabajos enviados por autores residentes de la Ciudad de México. Se recibieron 15 trabajos. Nueve de ellos en lengua náhuatl, dos en tu'un savi (mixteca), dos en zapoteca, uno en ayuuk (mixe), uno mè'pháá (tlapaneco). Todos también en versión castellana. El premio fue convocado por la Secretaría de Cultura de la Ciudad de México, a través de su área de Asuntos Indígenas.

Primeramente reconocemos el valor de estos trabajos por su esfuerzo en llevar sus pensamientos y creaciones a la escritura de sus propias lenguas, lo cual está permitiendo una dignificación de los pueblos y la creación de una nueva expresión literaria en México, un país rico en lenguas originarias, alguna de ellas muy extendidas en el territorio nacional y hasta la América del Norte. Todas ellas un verdadero tesoro cultural de la humanidad.

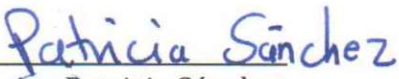
Del conjunto destacaron un puñado de libros que revelan una sólida formación literaria y una creatividad madura y reveladora. Como ocurre con buena parte de la escritura actual de miembros de los pueblos originarios, más allá de lo logrado o no en la expresión escrita, las obras hablan de cuestiones relevantes en la actualidad nacional y de sus pueblos.

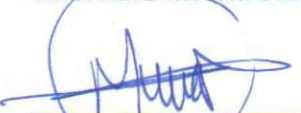
Tras estas consideraciones, de manera unánime este jurado determinó que la obra ganadora es 'Tsína rí náyaxaa', 'Cicatriz que se mira', en lengua mè'pháá o tlapaneca, bajo el seudónimo Kuáya.

'Tsína rí náyaxaa', "Cicatriz que se mira" posee una voz propia y con gran finura maneja; musicalidad, sentido y riqueza metafórica. Bien construido, este poemario habla de la realidad dolorosa que se vive en éste país, asolado por la violencia, el narcotráfico, la descomposición social y la represión.

Dado en la Ciudad de México el 27 de agosto de 2016.

El jurado:


Celerina Patricia Sánchez


Martín Tonalmeyotl


Hermann Bellinghausen